

# Dziennik Urzędowy

# C 3

## Unii Europejskiej

Tom 49

Wydanie polskie

### Informacje i zawiadomienia

6 stycznia 2006

<u>Zawiadomienie nr</u>	Treść	Strona
	I <i>Informacje</i>	
	<b>Komisja</b>	
2006/C 3/01	Kursy walutowe euro .....	1
2006/C 3/02	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE — Przy- padki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu .....	2
2006/C 3/03	Publikacja wniosku o rejestrację w znaczeniu art. 6 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2081/92 w sprawie ochrony nazw pochodzenia i oznaczeń geograficznych .....	3
2006/C 3/04	Publikacja wniosku o rejestrację w znaczeniu art. 6 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2081/92 w sprawie ochrony nazw pochodzenia i oznaczeń geograficznych .....	6
2006/C 3/05	Publikacja wniosku o rejestrację w znaczeniu art. 6 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2081/92 w sprawie ochrony nazw pochodzenia i oznaczeń geograficznych .....	9
2006/C 3/06	Komunikat — Notyfikacja nazw dyplomów w dziedzinie architektury <sup>(1)</sup> .....	12
2006/C 3/07	Informacje przekazane przez Państwa Członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 2204/2002 z dnia 12 grudnia 2002 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa w zakresie zatrudnienia <sup>(1)</sup> .....	13
2006/C 3/08	Informacje przekazane przez Państwa Członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 70/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r., zmienionego rozporządzeniem Komisji (WE) nr 364/2004 z dnia 25 lutego 2004 r., w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw <sup>(1)</sup> .....	15
2006/C 3/09	Informacje przekazane przez Państwa Członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 70/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw, zmienio- nego rozporządzeniem Komisji (WE) nr 364/2004 z dnia 25 lutego 2004 r. <sup>(1)</sup> .....	17

**PL**

2006/C 3/10	Informacja przekazywana przez Państwa Członkowskie dotycząca pomocy państwa przyznawanej na mocy rozporządzenia (WE) nr 70/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw, zmienionego przez rozporządzenie (WE) nr 364/2004 z dnia 25 lutego 2004 r. <sup>(1)</sup> .....	18
2006/C 3/11	Informacje przekazane przez Państwa Członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 70/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r., zmienionego rozporządzeniem Komisji (WE) nr 364/2004 z dnia 25 lutego 2004 r., w sprawie zastosowania art. 87 i art. 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw <sup>(1)</sup> .....	19
2006/C 3/12	Informacje przekazane przez Państwa Członkowskie dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 70/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw <sup>(1)</sup> .....	23

---

**Informacja dla czytelników**

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## I

(Informacje)

## KOMISJA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

5 stycznia 2006

(2006/C 3/01)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,2088	SIT	Tolar słoweński	239,51
JPY	Jen	140,31	SKK	Korona słowacka	37,645
DKK	Korona duńska	7,4610	TRY	Lir turecki	1,6160
GBP	Funt szterling	0,68880	AUD	Dolar australijski	1,6206
SEK	Korona szwedzka	9,3263	CAD	Dolar kanadyjski	1,3941
CHF	Frank szwajcarski	1,5463	HKD	Dolar hong kong	9,3726
ISK	Korona islandzka	74,85	NZD	Dolar nowozelandzki	1,7667
NOK	Korona norweska	7,9325	SGD	Dolar singapurski	1,9907
BGN	Lew	1,9560	KRW	Won	1 193,51
CYP	Funt cypryjski	0,5737	ZAR	Rand	7,4405
CZK	Korona czeska	28,933	CNY	Juan renminbi	9,7524
EEK	Korona estońska	15,6466	HRK	Kuna chorwacka	7,3965
HUF	Forint węgierski	250,43	IDR	Rupia indonezyjska	11 595,41
LTL	Lit litewski	3,4528	MYR	Ringgit malezyjski	4,544
LVL	Łat łotewski	0,6960	PHP	Peso filipińskie	63,426
MTL	Lir maltański	0,4293	RUB	Rubel rosyjski	34,6850
PLN	Złoty polski	3,7986	THB	Bat tajlandzki	48,820
RON	Lej rumuński	3,6831			

(<sup>1</sup>) Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

**Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE**  
**Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu**

(2006/C 3/02)

**Data przyjęcia decyzji:** 12.4.2005

**Państwo Członkowskie:** Włochy

**Nr pomocy:** NN 41/04

**Tytuł:** Pomoc na przekształcenie gospodarstw mlecznych

**Cel:** Pomoc podmiotom gospodarczym, którzy rezygnują z produkcji mleka w celu przekształcenia działalności

**Podstawa prawna:**

Legge 30 maggio 2003, n. 119 «Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 28 marzo 2003, n. 49, recante riforma della normativa in tema di applicazione del prelievo supplementare nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari.».

Decreto 26 febbraio 2004 «Modalità di attuazione del regime di aiuti per la riconversione delle aziende zootecniche da latte in aziende estensive ad indirizzo carne o ad indirizzo latte non bovino di cui all'art. 10, comma 21, della legge 30 maggio 2003, n. 119.»

Schema di decreto «Criteri per l'emanazione delle linee di indirizzo relative alla presentazione dei piani di riconversione delle aziende zootecniche da latte di cui all'articolo 10 commi 20 e 21 della legge n. 119/03»

**Budżet:** 10 000 000 EUR

**Intensywność lub kwota pomocy:** 40 % wydatków kwalifikujących się w strefach lepiej rozwiniętych (45 % na inwestycje realizowane przez młodych rolników w okresie pięciu lat od momentu rozpoczęcia działalności) i 50 % w strefach mniej uprzywilejowanych (55 % na inwestycje realizowane przez młodych rolników w okresie pięciu lat od momentu rozpoczęcia działalności)

**Czas trwania:** Nieokreślony

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Publikacja wniosku o rejestrację w znaczeniu art. 6 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2081/92 w sprawie ochrony nazw pochodzenia i oznaczeń geograficznych**

(2006/C 3/03)

Niniejsza publikacja daje prawo do wyrażenia sprzeciwu w znaczeniu art. 7 i art. 12d wymienionego rozporządzenia. Każdy sprzeciw wobec tego wniosku musi być wniesiony za pośrednictwem właściwych władz Państwa Członkowskiego, państwa będącego członkiem WTO lub państwa trzeciego zatwierzonego, zgodnie z art. 12 trzecie tiret w terminie sześciu miesięcy od tej publikacji. Publikacja jest uzasadniona następującymi elementami, szczególnie punktem 4.6, w związku z którymi uważa się, że wniosek jest uzasadniony w znaczeniu rozporządzenia (EWG) nr 2081/92.

STRESZCZENIE

**ROZPORZĄDZENIE RADY (EWG) nr 2081/92**

**„ISLE OF MAN MANX LOAGHTAN LAMB”**

**Nr WE: UK/00340/5.4.2004**

**CHNP (X) CHOG ( )**

Niniejsze zestawienie zostało sporządzone wyłącznie do celów informacyjnych. W celu uzyskania dokładnych informacji zainteresowane strony, w szczególności producenci produktów objętych określoną CHNP mogą zapoznać się z pełną wersją opisu produktu udostępnianą przez władze krajowe lub Komisję Europejską<sup>(1)</sup>.

1. *Odpowiedzialny departament w Państwie Członkowskim:*

Nazwa: Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Food Chain Marketing and Competitiveness Division  
Adres: Area 4C, Nobel House  
17 Smith Square  
London SW1P 3JR, United Kingdom  
Telefon: 020 7238 6687  
Faks: 020 7238 5728  
Adres e-mail: rlf.feedback@defra.gsi.gov.uk

2. *Grupa:*

Nazwa: The Manx Loaghtan Sheep Breed Society  
Adres: Ballaloaghtan  
Kerrowkeil Road  
Grenaby  
Isle of Man  
IM9 3BB, United Kingdom  
Tel: 01624 82 46 18  
Fax: 01624 82 46 18  
Adres e-mail: enquires@manxloaghtan.com

(Siedziba: Whitehouse, Kirk Michael, Isle of Man)

Skład: producenci/przetwórcy (X) inni ( )

3. *Rodzaj produktu:*

Świeże mięso — klasa 1.1

<sup>(1)</sup> Komisja Europejska — Dyrekcja Generalna ds. Rolnictwa — Jednostka ds. Polityki Jakości Produktów Rolnych — B-1049 Bruksela.

#### 4. Opis:

(streszczenie wymogów określonych w art. 4 ust. 2)

##### 4.1 Nazwa: „Isle of Man Manx Loaghtan Lamb”

4.2 Opis: Nazwa „Isle of Man Manx Loaghtan Lamb” oznacza mięso wyprodukowane z owiec czystej krwi Manx Loaghtan, zarejestrowanych w „Breed Society”, które urodziły się, zostały wyhodowane i poddane ubojowi na Wyspie Man. Mięso posiada cienkie włókna, cechuje się niską zawartością tłuszczu i ma barwę ciemniejszą niż mięso pochodzące z bardziej handlowych hodowli. Posiada charakterystyczny smak dziczyzny. Oporządzona tusza waży od 13 kg (mięso z tuszy 6-miesięcznej) do 18 kg (mięso z tuszy 15-miesięcznej).

4.3 Obszar geograficzny: Wyspa Man (Isle of Man).

##### 4.4 Dowód pochodzenia:

Przez rasę rozumie się potomstwo pochodzące od ras wprowadzonych w czasach prehistorycznych, od stad należących do rdzennych Celtów lub stad przywiezionych na wyspę przez Wikingów.

Hodowla owiec została założona na wyspie wiele lat temu. Jedną z najwcześniejszych pisemnych wzmianek dowodzi, że w roku 1376 najeźdźcy irlandzcy pokonali w bitwie mieszkańców Wyspy Man i przejęli dużą liczbę owiec z Rushen Abbey. W kolejnych wzmiankach historycznych wspomina się o rasie znanej zarówno ze swej wełny jak i mięsa. Przykładowo w 1794 r. Basil Quayle pisze, że „stare stada są małe i odporne, ważą zazwyczaj od pięciu do ośmiu funtów za kwartę, a ich mięso jest szczególnie dobre”.

Koniec czasów świetności hodowli owiec Manx Loaghtan, który nastąpił pod koniec XVIII wieku związany był z czynnikami społeczno-ekonomicznymi, niemniej jednak ożywienie nadeszło w ciągu XX wieku ze względu na wzrost popularności hodowli, kiedy hodowcy owiec na wyspie przekonali się o dużych możliwościach dostosowawczych rodzimej rasy do wyjątkowego klimatu panującego na wyspie i jej położenia geograficznego. Ponowne zainteresowanie rasą znalazło odzwierciedlenie w wyborach konsumentów.

W celu zachowania zgodności z uchwałą w sprawie identyfikacji owiec i kóz z 2000 r. (Sheep and Goats Identification Order) wszystkie owce wysłane do zakładów mięsnych muszą być oznakowane określonym znakiem stada. Towarzyszy im dokumentacja zawierająca informacje dotyczące gospodarstwa pierwotnego, daty przemieszczenia i numeru zwierząt. Dokumentacja zawiera również znaki stada lub indywidualne numery identyfikacyjne, które wcześniej stosowane były w odniesieniu do każdego zwierzęcia. Następnie podpisywana jest przez właściciela stada lub przez upoważnioną osobę. Pochodzenie każdej ubitej tuszy można ustalić w miejscu przeznaczenia dzięki wyżej wymienionym etykietom.

Ponadto „Breed Society” wydaje zarejestrowanym producentom oznaczenia, które są następnie przytwierdzane owcom. Owce są wysyłane do ubojni ze swoimi nienaruszonymi oznaczeniami wraz z wykazem numerów oznaczeń. Po uboju identyfikator z oryginalnym numerem oznaczenia zostaje przytwierdzony do tuszy przez urzędnika odpowiedzialnego za klasyfikację tusz. Tusza jest następnie dostarczana konsumentowi wraz ze szczegółowymi informacjami dotyczącymi numerów oznaczenia zarejestrowanych producentów.

Procedury audytowe zapewniają 100 % identyfikację pochodzenia.

##### 4.5 Metoda produkcji:

Na wyspie Man owce Manx Loaghtans są hodowane w gospodarstwach zajmujących się tradycyjnymi formami hodowli zwierząt. Owce Loaghtans hodowane są na mniej urodzajnych glebach, które początkowo nie były zagospodarowane (nieuprawne pastwiska, busz z kolcolistami i orlicami oraz wrzosowiska) i znacznie różnią się wielkością oraz klasą pokroju od takich samych owiec hodowanych na żyznych pastwiskach nizinnych w Zjednoczonym Królestwie. W pierwszych miesiącach roku, do pokarmu mogą być dodawane suplementy paszowe, przy czym preferuje się stosowanie lokalnie wyprodukowanych zbóż. Owce Manx Loaghtans są bardzo odporne i dobrze rozwijają się w wilgotnym klimacie morskim panującym na Wyspie Man; mimo łagodnych średnich temperatur zimą, przez cały rok wieją tam bardzo silne wiatry. Narodziny owiec odbywają się bez interwencji człowieka i mają miejsce od lutego do maja.

„Breed Society” wydaje zarejestrowanym producentom oznaczenia, które są następnie przytwierdzone owcom. Owce wysyłane są do ubojni z nienaruszonymi oznaczeniami wraz z wykazem numerów oznaczeń. Po uboju identyfikator z oryginalnym numerem oznaczenia zostaje przytwierdzony do tuszy przez urzędnika odpowiedzialnego za klasyfikację tusz. Tusza jest następnie dostarczana konsumentowi wraz ze szczegółowymi informacjami dotyczącymi numerów oznaczenia zarejestrowanych producentów.

Ubojowi poddaje się owce w wieku 6-15 miesięcy. Wymaga się, by ubój miał miejsce w zatwierdzonych przez UE ubojniach na wyspie. Ubojnia jest własnością państwa lecz prowadzi ją spółdzielnia producentów, Stowarzyszenie Handlu Zwierzętami Tłuszcznymi (ang. Fatstock Marketing Association). Ze względu na małą powierzchnię Wyspy Man czas przewozu zwierząt do ubojni wynosi maksymalnie 30 minut.

Czas przechowywania tuszy w ubojni wynosi minimum tydzień. Wprowadzanie na rynek odbywa się za pośrednictwem Manx Loaghtan Marketing Cooperative Ltd. Owce Manx Loaghtan są sprzedawane lokalnym hurtownikom jako cała tusza, ale są również przeznaczone na wywóz.

#### 4.6 Związek:

Związek z obszarem geograficznym można wykazać w następujący sposób:

- i) dawno ustalony związek między rasą i wyspą: Panuje przekonanie, że rasa ta występuje na wyspie od ponad tysiąca lat i idealnie dostosowała się do wyjątkowego środowiska wyspy (jego topografii, gleby i klimatu) dzięki odporności i zdolności do wypasania się na nieuprawianych łąkach obszarów górskich. Rasa nie wymaga lub wymaga w niewielkim stopniu dodatkowego karmienia z wyjątkiem okresu przed narodzinami jagniąt. Zdolności przystosowawcze rasy do klimatu wyspy wynikały z tego, że przez wieki była to jedyna rasa na wyspie, a umiejętności w zakresie hodowli i prowadzenia stad niezbędne do hodowli zwierząt przechodziły z pokolenia na pokolenie rodzin hodowców owiec Manx.

Zwierzęta hodowane są w tradycyjny sposób w gospodarstwach przekształconych w dużym stopniu na nieuprawne pastwiska z charakterystyczną roślinnością wyspiarską, buszami z kolcolistami i orlicami oraz wrzosowiskami. Długa tradycja hodowli owiec na wyspie pozwoliła na osiągnięcie wysokich standardów zarządzania stadami i produkcji mięsa owczego wysokiej jakości.

- ii) fakt, że mięso pochodzi z owiec Manx Loaghtan czystej krwi, które urodziły się, rozwijały i zostały poddane ubojowi na wyspie.

#### 4.7 Organ kontrolny::

Nazwa: CMI Certification Ltd  
Adres: Long Hanborough  
Oxfordshire  
OX29 8LH, United Kingdom  
Telefon: 01993 88 56 21  
Faks: 01993 88 56 11  
Adres e-mail: enquiries@cmicertification.com

#### 4.8 Etykietowanie:

Zatwierdzony symbol PDO będzie stosowany w punktach sprzedaży na wszystkich opakowaniach zawierających produkt.

W związku z tym, że mięso Manx Loaghtan Lamb jest produkowane również poza wyspą wnioskodawcy potwierdzają, że oznaczenie Manx Loaghtan Lamb na opakowaniach/etykietach produktu będzie dalej stosowane pod warunkiem, że mięso owiec wprowadzone na rynek przez producentów spoza wyspy pochodzi od owiec czystej krwi Manx Loaghtan oraz że pochodzenie produktu jest wyraźnie określone.

#### 4.9 Wymogi krajowe: —

---

**Publikacja wniosku o rejestrację w znaczeniu art. 6 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2081/92 w sprawie ochrony nazw pochodzenia i oznaczeń geograficznych**

(2006/C 3/04)

Niniejsza publikacja daje prawo do wyrażenia sprzeciwu w znaczeniu art. 7 i art. 12d wymienionego rozporządzenia. Każdy sprzeciw wobec tego wniosku musi być wniesiony za pośrednictwem właściwych władz Państwa Członkowskiego, państwa będącego członkiem WTO lub państwa trzeciego zatwierzonego, zgodnie z art. 12 trzecie tiret w terminie sześciu miesięcy od tej publikacji. Publikacja jest uzasadniona następującymi elementami, szczególnie punktem 4.6, w związku z którymi uważa się, że wniosek jest uzasadniony w znaczeniu rozporządzenia (EWG) nr 2081/92.

ZESTAWIENIE STRESZCZAJĄCE

**ROZPORZĄDZENIE RADY (EWG) NR 2081/92**

**„BATATA DE TRÁS-OS-MONTES”**

**Nr WE: PT/00217/10.12.2001**

**CHNP ( ) CHOG (X)**

Niniejsze zestawienie jest streszczeniem sporządzonym dla celów informacyjnych. W celu uzyskania wyczerpujących informacji osoby zainteresowane proszone są o zapoznanie się z pełną wersją specyfikacji produktu udostępnianą na szczeblu krajowym lub przez służby Komisji Europejskiej <sup>(1)</sup>.

1. *Właściwy organ Państwa Członkowskiego:*

Nazwa: INSTITUTO DE DESENVOLVIMENTO RURAL E HIDRÁULICA  
Adres: Av. Afonso Costa, 3.  
P-1949-002 Lisboa  
Tel: 351 21 844 22 00  
Faks: 351 21 844 22 02  
E-mail: idrha@idrha.min-agricultura.pt

2. *Grupa składająca wniosek:*

Nazwa: COOPERATIVA AGRÍCOLA NORTE TRANSMONTANO, CRL  
Adres: Av. General Ribeiro de Carvalho  
P-5400-497 Chaves  
Tel. 351 276 62 23 69  
Faks: 351 276 32 23 69  
E-mail: cant@net.sapo.pt  
Skład: producenci/przetwórcy (X) inni ( )

3. *Rodzaj produktu:*

Klasa 1.6 — Owoce, warzywa i zboża nieprzetworzone lub przetworzone

4. *Opis:*

(podsumowanie warunków określonych w art. 4 ust. 2)

<sup>(1)</sup> Komisja Europejska — Dyrekcja Generalna ds. Rolnictwa — Jednostka ds. Polityki Jakości Produktów Rolnych — B-1049 Bruksela.



4.1 Nazwa: „BATATA DE TRÁS-OS-MONTES”

4.2 Opis:

Ziemniak „Batata de Trás-os-Montes” jest bulwą rośliny *Solanum tuberosum* L., z rodziny psiankowatych, potocznie określanej jako ziemniak, hodowanej w szczególnych warunkach agroekologicznych dolin górskich Trás-os-Montes. Wykorzystywanymi odmianami są: „Desiree”, „Kennebec”, „Jaerla” i „Atlantic”. Posiada on kształt zbliżony do cylindrycznego, bardzo różnorodny w zależności od odmiany, ale jednolity w obrębie każdej odmiany i partii wyrobu. Epiderma jest zgrubiałą warstwą komórek o jasnej barwie — od brudnobiałej po czerwono-brązową. Po przekrojeniu jest wilgotny, o biało-żółtawym odcieniu, doskonale jednolity, bez „oczek”. Część zewnętrzna posiada zgrubiałą warstwę, prawie zawsze nieco ciemniejszą niż środek, która może mieć barwę jasnorożową lub czerwonoawą. Ze względu na szczególne warunki podłoża i klimatu w Trás-os-Montes oraz na ciepło, jakiego dostarczają odpowiednio nawożone naturalnie i okopywane tereny, ziemniak z Trás-os-Montes ma bardzo charakterystyczny, nieco słodki, przyjemny smak oraz równie przyjemny zapach ziemi. Średnia zawartość skrobi wynosi 78 % w substancji suchej, co jest poziomem wyjątkowo wysokim w przypadku ziemniaków.

4.3 Obszar geograficzny:

Ze względu na wymogi glebowo-klimatyczne i cechy organoleptyczne ziemniaka „Batata de Trás-os-Montes”, wykorzystywane odmiany, wiedzę fachową wytwarzającej go ludności, oryginalne i niezmiennie lokalne metody produkcji, obszar geograficzny produkcji, przetwarzania i pakowania ziemniaka „Batata de Trás-os-Montes” jest w sposób naturalny ograniczony do gór i dolin Trás-os-Montes, obejmując w całości gminy Boticas, Bragança, Chaves, Macedo de Cavaleiros, Montalegre, Valpaços, Vila Pouca de Aguiar, Vinhais oraz parafie Carvas, Fiolhoso, Jou, Palheiros, Valongo de Milhais i Vilares w gminie Murça; parafie Pópulo, Ribalonga i Vila Verde w gminie Alijó; parafie Aguieiras, Bouça, Fradizela, S. Pedro Velho, Torre de D. Chama, Vale de Gouvinhas i Vale de Telhas w gminie Mirandela; Agrobom, Gebelim, Pombal, Saldonha, Sambade, Soeima i Vales w gminie Alfândega da Fé oraz Argozelo, Carção, Matela, Pinelo i Santulhão w gminie Vimioso.

4.4 Dowód pochodzenia:

Poza walorami smakowymi, które wiążą go z regionem, całość procesu produkcyjnego podlega specjalnemu systemowi kontroli, zakończonemu umieszczeniem oznaczenia kontrolnego na opakowaniu z bulwami. Umożliwia on całkowite śledzenie produktu: istnieją rejestry gospodarstw rolnych i przetwórców, które pozwalają w każdym momencie ustalić pochodzenie, odmianę i ilość ziemniaków, rodzaj opakowań, numery umieszczonych na opakowaniach oznaczeń kontrolnych oraz miejsce wysyłki opakowań.

4.5 Metoda produkcji:

Metoda produkcji nie uległa znaczącym zmianom na przestrzeni lat. Ziemniaka uprawia się nie dłużej niż przez trzy lata z rzędu na tym samym polu, przy czym system produkcji może być ekstensywny (ziemniaki sadzone na przemian ze zbożem lub innymi uprawami jednorocznymi) lub intensywny — uprawa w ogrodach, na przemian z roślinami ogrodowymi lub kukurydzą. Kluczowe znaczenie mają czynności związane z nawożeniem wspomnianych terenów ziłą, a charakterystyczną cechą jest wykorzystywanie naturalnych substancji organicznych z regionu, które w sposób decydujący wpływają na właściwości smakowe i chemiczne produktu, podobnie jak okopywanie i gęstość sadzenia (0,6 x 0,4m). Czynności zbierania, przetwarzania i pakowania wyrobu mogą być wykonywane wyłącznie w regionie pochodzenia, aby umożliwić kontrolę, zapewnić całkowite śledzenie wyrobu i dostarczyć konsumentowi oryginalny produkt pochodzący z wiarygodnego źródła.

4.6 Związek:

Warunki klimatyczne w regionie, wraz z technikami uprawy, zbioru i warunkami przechowywania, nadają ziemniakowi z Trás-os-Montes słodkawy smak, będący wynikiem wyjątkowego stosunku ilości cukru do ilości skrobi, oraz doskonałą konsystencję, która „wchłania” smak sosów potraw przygotowywanych z tłustych mięs (wieprzowina), stanowiących podstawę kuchni regionalnej. Powyższe cechy nadają niniejszemu wyrobowi wyjątkowy rozgłos i uznanie i powodują, że uprawa ta trwa od pokoleń, przyczyniając się do trwałości rodzinnych gospodarstw rolnych w regionie. Już pod koniec XVIII w. specjaliści opisują ziemniaka „Batata de Trás-os-Montes”, co potwierdza znaczenie społeczno-kulturalne i gospodarcze, tradycję i uznanie wyrobu.

## 4.7 Organ kontrolny:

Nazwa: TRADIÇÃO E QUALIDADE — ASSOCIAÇÃO INTERPROFISSIONAL PARA OS PRODUTOS AGRO-ALIMENTARES DE TRÁS OS MONTES

Adres: Av. 25 De Abril 273 S/L  
P-5370 Mirandela

Tel.: 351 278 26 14 10

Faks: 351 278 26 14 10

Organ „Tradição e Qualidade” uznano za spełniający wymogi Normy 45011:2001.

## 4.8 Etykietowanie:

Na etykietce widnieje obowiązkowo napis: „BATATA DE TRÁS-OS-MONTES — INDICAÇÃO GEOGRÁFICA PROTEGIDA”, przedstawione poniżej logo wyrobu i logo wspólnotowe, zgodnie z decyzją wspólnotową.



Do etykiety zalicza się również oznaczenie kontrolne, zawierające obowiązkowo nazwę wyrobu i odpowiedni napis, nazwę organu kontrolnego i numer serii (kod cyfrowy lub alfanumeryczny umożliwiający śledzenie wyrobu).

## 4.9 Krajowe wymogi ustawodawcze: —

---

**Publikacja wniosku o rejestrację w znaczeniu art. 6 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2081/92 w sprawie ochrony nazw pochodzenia i oznaczeń geograficznych**

(2006/C 3/05)

Niniejsza publikacja daje prawo do wyrażenia sprzeciwu w znaczeniu art. 7 i art. 12d wymienionego rozporządzenia. Każdy sprzeciw wobec tego wniosku musi być wniesiony za pośrednictwem właściwych władz Państwa Członkowskiego, państwa będącego członkiem WTO lub państwa trzeciego zatwierzonego, zgodnie z art. 12 trzecie tiret w terminie sześciu miesięcy od tej publikacji. Publikacja jest uzasadniona następującymi elementami, szczególnie punktem 4.6, w związku z którymi uważa się, że wniosek jest uzasadniony w znaczeniu rozporządzenia (EWG) nr 2081/92.

ZESTAWIENIE

**ROZPORZĄDZENIE RADY (EWG) nr 2081/92**

**„GERAARDSBERGSE MATTENTAART”**

**Nr WE: BE/00288/7.4.2003**

**CHPN ( ) CHOG (X)**

Niniejsze zestawienie jest streszczeniem sporządzonym wyłącznie do celów informacyjnych. W celu uzyskania pełnych informacji, w szczególności przeznaczonych dla producentów wyrobów objętych daną chronioną nazwą pochodzenia (CHPN) lub chronionym oznaczeniem geograficznym (CHOG) należy zapoznać się z pełną wersją specyfikacji produktu udostępnianą na szczeblu krajowym lub przez służby Komisji Europejskiej (<sup>1</sup>).

1. *Właściwy organ Państwa Członkowskiego*

Nazwa: Administratie Land- en Tuinbouw, ministerie van de Vlaamse Gemeenschap  
Adres: Leuvenseplein 4, B-1000 Brussel  
Tel.: (32-2) 553 63 41  
Faks: (32-2) 553 63 50  
E-mail: —

2. *Grupa składająca wniosek*

Nazwa: Broederschap van de Geraardsbergse Mattentaart  
Adres: Schillebeekstraat 85, B-9500 Geraardsbergen  
Tel.: (32-2) 054 41 41 72  
Faks: (32-2) 054 41 41 72

Skład: Producenci/przetwórcy (x) Inni ( )

3. *Typ produktu:*

Grupa 2.4: chleb, ciasto, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby cukiernicze

4. *Specyfikacja*

(streszczenie wymogów art. 4 ust. 2):

4.1 Nazwa: „Geraardsbergse mattentaart”

4.2 Opis: Geraardsbergse mattentaart to małe okrągłe babeczki o średnicy 8-10 cm. Babeczka składa się z ciasta ptysiowego wypełnionego masą „matten” (twarogową), jest brązowa, a wierzchołek zwieńczony jest ciemnobrązową skórką.

(<sup>1</sup>) Komisja Europejska: Dyrekcja Generalna ds. Rolnictwa — Jednostka ds. jakości produktów rolnych B-1049 Bruksela.

4.3 Obszar geograficzny: Obszar produkcji obejmuje miasto Geraardsbergen (oprócz centrum Geraardsbergen należą do niego również następujące powiaty: Goferdinge, Grimminge, Idegem, Moerbeke, Nederboelare, Nieuwenhove, Onkerzele, Ophasselt, Overboelare, Schendelbeke, Smeerebbe-Vloerzegem, Viane, Waarbeke, Zandbergen i Zarlardinge) oraz sąsiednia gmina Lierde (należą do niej Deftinge, Hemelveerdegem, Sint-Maria-Lierde i Sint-Martens-Lierde).

4.4 Dowód pochodzenia:

Twaróg „matten” produkowany jest w gospodarstwach rolnych na opisanym obszarze geograficznym. Gospodarstwa te są zarejestrowane w spisie prowadzonym przez *Broederschap*. Kopie wpisów oraz zmiany wprowadzane do spisu są przekazywane odpowiedniemu organowi kontrolnemu. Twaróg matten jest gospodarskim przetworem mlecznym, który musi spełniać wymogi dekretu królewskiego z dnia 10 stycznia 2001 r., na mocy którego mleko, z którego produkowany jest matten musi pochodzić z gospodarstwa, które wytwarza matten. Gospodarstwa te muszą również wypełniać normy HACCP. Gospodarstwa sprzedają matten bezpośrednio piekarzom.

Piekarze wypiekający Geraardsbergse mattentaart są zarejestrowani w drugim spisie prowadzonym przez *Broederschap*. Kopie wpisów oraz zmiany wprowadzane do spisu są przekazywane odpowiedniemu organowi kontrolnemu. Piekarz kupuje matten bezpośrednio od zarejestrowanego gospodarstwa i zachowuje dowód zakupu.

Końcowy sprzedawca musi móc wykazać, że Geraardsbergse mattentaart pochodzi od zarejestrowanego piekarza.

4.5 Metoda produkcji:

Metoda produkcji musi być w pełni zgodna ze specyfikacją. Matten przygotowywany jest ze świeżego, surowego mleka, z serwatki gospodarskiej ewentualnie z dodatkiem octu. Surowe mleko służące do produkcji matten musi pochodzić z gospodarstwa znajdującego się na danym obszarze geograficznym. Produkcja matten musi odbywać się w gospodarstwach. Geraardsbergse mattentaart składa się z drobno zmielonego matten, jaj, cukru, ciasta ptysiowego i ewentualnie z esencji migdałowej. Produkcją Geraardsbergse mattentaart mogą zajmować się jedynie piekarze na opisanym obszarze geograficznym.

Jedynie wypiek może odbywać się poza obszarem geograficznym: zawsze istnieje możliwość przewozu przygotowanych surowych, głęboko zamrożonych babeczek Geraardsbergse mattentaart do piekarzy lub wyspecjalizowanych zakładów położonych poza granicami opisanego obszaru geograficznego, gdzie zostaną one przygotowane do spożycia poprzez wypiek w piecach.

4.6 Powiązanie:

Geraardsbergse mattentaart może poszczycić się wielusetletnią historią i tradycją.

Już w XVII w. na tym obszarze stosowano twaróg matten w babkach, o czym świadczą archiwalne rachunki.

Ponadto o sławie i renomie Geraardsbergse mattentaart świadczą między innymi:

- Geraardsbergse mattentaart przyciągała uwagę wszystkich na wystawie połączonej ze sprzedażą produktów regionalnych zorganizowanej w 1966 r. przez miasto Bruksela.
- Od 1980 r. Stowarzyszenie „Broederschap van de Geraardsbergse Mattentaart” organizuje corocznie „dzień Geraardsbergse mattentaart”. To wydarzenie odbywa się na rynku w miejscowości Geraardsbergen. W zbudowanej tam w pełni wyposażonej instalacji piekarniczej wszyscy członkowie Broderschap prezentują sposób przygotowania Geraardsbergse mattentaart.
- W 1985 r. Poczta Belgijska wydała znaczek pocztowy przedstawiający mattentaart opatrzony podpisem „Broederschap Geraardsbergse Mattentaarten”. Był to pierwszy belgijski znaczek pocztowy przedstawiający produkt regionalny. Wielkie zainteresowanie związane z wydaniem tego znaczka dowodzi, że było to wydarzenie zupełnie niecodzienne. Wydano 3,2 miliona sztuk znaczka, a w ciągu dwóch dni w samym tylko Geraardsbergen sprzedano około 40 tysięcy egzemplarzy.

- W 2001 r. „Broederschap van de Geraardsbergse Mattentaart” otrzymało świadectwo wydane przez Księgę Rekordów Guinnessa za wypiek największej babki mattentaart w historii.
- „Broederschap van de Geraardsbergse Mattentaart” ma powiązania z francuskimi organizacjami „Confrérie de Pithivier” oraz „Confrérie Champagne de Sézanne”.

4.7 Jednostka kontrolująca:

Nazwa: Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie  
Afdeling Gespecialiseerde Diensten, Sectie A  
Controles Uitgaven EOGFL en Marktordening

Adres: WTC III, Simon Bolivarlaan 30, B-1000 Brussel

Tel.: (32-2) 208 40 40

Faks: (32-2) 208 39 75

4.8 Etykietowanie: Na etykiecie obowiązkowo widnieje pełna nazwa produktu „Geraardsbergse mattentaart” oraz uwaga o PDO „Beschermde Geografische Aanduiding” (BGA).

4.9 Wymogi krajowe: Wymogi wynikające z prawodawstwa krajowego i wspólnotowego.

---

**Komunikat — Notyfikacja nazw dyplomów w dziedzinie architektury**

(2006/C 3/06)

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

Dyrektywa Rady 85/384/EWG z dnia 10 czerwca 1985 r. w sprawie wzajemnego uznawania dyplomów, świadectw i innych dowodów posiadania kwalifikacji w dziedzinie architektury, łącznie ze środkami ułatwiającymi skuteczne korzystanie z prawa przedsiębiorczości i swobody świadczenia usług, w szczególności jej art. 7, oraz dyrektywa 2005/36/WE w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych, w szczególności jej art. 21 ust. 7, stanowią, że Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o przepisach ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych, które przyjmują odnośnie przyznawania dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji w dziedzinie objętej tymi dyrektywami. Komisja publikuje w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* odpowiednie komunikaty zawierające wykazy dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji zdobytych w trakcie kształcenia oraz, w przypadku, gdy ma to zastosowanie, odpowiadające im tytuły zawodowe dla poszczególnych Państw Członkowskich.

Zważywszy na fakt, iż Grecja, Włochy i Portugalia zgłosiły nowe nazwy dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji w dziedzinie architektury, należy odpowiednio zmienić wykazy tych dokumentów, zawarte w dyrektywie 85/384/EWG, jak również w załączniku V.7.1 do dyrektywy 2005/36/WE w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych.

W komunikacie Komisji 2005/C 135/05, opublikowanym na mocy art. 7 dyrektywy 85/384/EWG, jak również w załączniku V.7.1. do dyrektywy 2005/36/WE w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych wprowadza się następujące zmiany:

w odniesieniu do tytułów dyplomów oraz nazw organów przyznających dyplomy, dodaje się następujące nazwy dyplomów dla Grecji, Włoch i Portugalii:

- Grecja: „Δίπλωμα Αρχιτέκτονα-Μηχανικού — Πανεπιστήμιο Πατρών, τμήμα αρχιτεκτόνων — μηχανικών της Πολυτεχνικής σχολής” — 2003/2004
- Włochy: „Laurea specialistica in architettura — Università di Napoli Federico II” — 2004/2005
- Portugalia: „Carta de Curso de Licenciatura em Arquitectura e Urbanismo — Escola Superior Gallaecia” — 2002/2003

**Informacje przekazane przez Państwa Członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 2204/2002 z dnia 12 grudnia 2002 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa w zakresie zatrudnienia**

(2006/C 3/07)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

Numer pomocy	XE 1/04		
Państwo Członkowskie	Republika Federalna Niemiec		
Region	Wolny kraj związkowy Turyngia		
Nazwa programu pomocy	„Dyrektywa dotycząca przyznawania wsparcia finansowego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego i/lub wolnego kraju związkowego Turyngii na wspieranie zatrudnienia bezrobotnych mających trudności w znalezieniu pracy i pracowników znajdujących się w szczególnie trudnej sytuacji”		
Podstawa prawna	„Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds und/oder des Freistaats Thüringen zur Förderung der Einstellung schwer vermittelbarer Arbeitsloser und benachteiligter Arbeitnehmer“. Veröffentlicht im Thüringer Staatsanzeiger Nr. 50/2003 vom 15. Dezember 2003.		
Roczna suma pomocy	Całkowita roczna kwota pomocy	ok. 11 mln EUR	
	Gwarantowane pożyczki		
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-5, art. 5 i 6 rozporządzenia	Tak	
Data wejścia w życie programu	1.1.2004		
Czas trwania programu pomocy	Do 31.12.2006		
Cel pomocy	Artykuł 4: tworzenie zatrudnienia	Nie	
	Artykuł 5: zatrudnianie pracowników znajdujących się w szczególnie niekorzystnej sytuacji i niepełnosprawnych	Tak	
	Artykuł 6: zatrudnienia pracowników niepełnosprawnych	Tak	
Sektory gospodarki	— Wszystkie sektory gospodarki UE <sup>(1)</sup> , w których dozwolone jest przyznawanie pomocy państwa w zakresie zatrudnienia	Tak	
	— Wszystkie sektory związane z produkcją <sup>(1)</sup>	Tak	
	— Wszystkie usługi <sup>(1)</sup>	Tak	
	— Inne	Tak	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Nazwa: Thüringer Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Infrastruktur Gerd Fuchs Referat 5.3 „Europäischer Sozialfonds”		
	Adres: Max-Reger-Str. 4-8 D-99105 Erfurt Tel. (49-361) 379 75 30 Faks (49-361) 37 97 85 39 E-mail: Gerd.Fuchs@th-online.de		
Informacje dodatkowe	Program pomocy finansowany jest częściowo ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego („Program operacyjny wolnego kraju związkowego Turyngia dotyczący wykorzystania europejskich funduszy strukturalnych w latach 2000-2006”)		
Obowiązek powiadamiania	Zgodnie z art. 9 rozporządzenia środek wyklucza przyznanie pomocy, lub wymaga uprzedniego powiadomienia Komisji o przyznaniu pomocy	Tak	

<sup>(1)</sup> Z wyłączeniem budownictwa okrętowego i innych sektorów, dla których przewidziane są specjalne środki pomocowe zawarte w odpowiednich rozporządzeniach i dyrektywach.

Pomoc nr	XE 9/2004		
Państwo Członkowskie	Grecja		
Region	Wszystkie regiony		
Nazwa programu pomocy	Program subsydiów dla firm przeznaczonych na zatrudnianie bezrobotnych (nowe miejsca pracy), 2004		
Podstawa prawna	Άρθρο 29 του Ν. 1262/82 «Για την παροχή κινήτρων ενίσχυσης της οικονομικής και περιφερειακής ανάπτυξης της χώρας και τροποποίηση συναφών διατάξεων» όπως συμπληρώθηκε με το άρθρο 8 παρ. 1 του 1545/85 «Εθνικό Σύστημα Προστασίας από την ανεργία και άλλες διατάξεις» που τροποποιήθηκε με το άρθρο 6 του Ν. 1836/89 «Προώθηση της απασχόλησης και της επαγγελματικής κατάρτισης και άλλες διατάξεις» και το άρθρο 6 του 2434/96 «Μέτρα πολιτικής για την απασχόληση και την επαγγελματική κατάρτιση και άλλες διατάξεις», Κοινή Απόφαση των Υπουργών Οικονομίας & Οικονομικών και Απασχόλησης & Κοινωνικής Προστασίας (33389/13-1-2004), Κανονισμός της Ευρωπαϊκής Επιτροπής 2204/2002		
Planowane wydatki roczne	Całkowita kwota roczna	50 mln EUR na 2004 r. 20 mln EUR na 2005 r. 20 mln EUR na 2006 r. Całkowita kwota: 90 mln EUR	
	Gwarantowane pożyczki		
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-5 oraz art. 5 i 6 rozporządzenia	Tak	
Data realizacji	Luty 2004 r.		
Czas trwania działania	Do czerwca 2006 r.		
Cel pomocy	Artykuł 4: Tworzenie zatrudnienia	Tak	
	Artykuł 5: Rekrutacja pracowników znajdujących się w szczególnie niekorzystnej sytuacji i niepełnosprawnych	Tak	
	Artykuł 6: Zatrudnienie niepełnosprawnych	Nie	
Sektory gospodarki	— Wszystkie sektory wspólnotowe kwalifikujące się do pomocy państwa	Tak	
	— Wszystkie sektory związane z produkcją <sup>(1)</sup>	Tak	
	— Wszystkie usługi <sup>(1)</sup>	Tak	
	— Pozostałe	Tak	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Nazwa: Ελληνική Δημοκρατία Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας Οργανισμός Απασχόλησης Εργατικού Δυναμικού Γενική Δ/ση Εργατικού Δυναμικού Διεύθυνση Απασχόλησης		
	Address: Εθν. Αντιστάσεως 8, GR-16610 Άλιμος Πληροφορίες: Ε. Χαρχάλου, Μ. Ξένου Τηλ. 210-9989135-136, 9989115 www.oaed.gr		
Inne informacje	Program jest współfinansowany zgodnie z postanowieniami i wytycznymi zawartymi w Trzecim Wspólnotowym Programie Ramowym, w szczególności programie operacyjnym na rzecz zatrudnienia i szkoleń zawodowych 2000-06 — w 75 % przez EFS, a 25 % w ramach programu inwestycji publicznych ministerstwa finansów		
Pomoc zgodna ze wcześniejszym zgłoszeniem do Komisji	Środek wyklucza przyznanie pomocy lub wprowadza obowiązek uprzedniej notyfikacji Komisji zgodnie art. 9 rozporządzenia	Tak	

(<sup>1</sup>) Z wyjątkiem sektora budownictwa okrętowego i innych sektorów podlegających specjalnym zasadom zawartym w rozporządzeniach i dyrektywach regulujących przyznawanie pomocy państwowej w ramach sektora.



**Informacje przekazane przez Państwa Członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 70/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r., zmienionego rozporządzeniem Komisji (WE) nr 364/2004 z dnia 25 lutego 2004 r., w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw**

(2006/C 3/08)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

**Nr pomocy:** XS 114/04

**Państwo Członkowskie:** Republika Czeska

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Program Grantová agentura České republiky — czeska fundacja naukowa na rzecz wspierania badań podstawowych

**Podstawa prawna:**

Zákon č. 130/2002 Sb. o podpoře výzkumu a vývoje.

Nařízení vlády č. 461/2002 Sb.

**Planowane roczne wydatki w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

Całkowita kwota: 8 000 mln CZK, 250 mln EUR,

Planowane wydatki roczne: 1 300 mln CZK, 40 mln EUR

przedsiębiorstwom (MŚP) udzieli się pomocy w wysokości nieprzekraczającej 5 % całkowitej kwoty wydatków tj. 12,5 mln EUR ogółem, 2 mln EUR na wydatki rocznie

**Maksymalna intensywność pomocy:** 100 % — badania podstawowe

**Data realizacji:** 1 stycznia 2005 r.

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:**

6 lat (2005-2010) <sup>(1)</sup>

31 grudnia 2010 r. po trzech latach od rozpoczęcia projektu.

**Cel pomocy:** Badania naukowe i rozwój dla MŚP

**Sektor(-y) gospodarki:** Wszystkie sektory: uniwersytety, instytucje badawcze, 5 % podmiotów prywatnych (MŚP)

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Grantová agentura České republiky — czeska fundacja naukowa  
Národní 3  
CZ-110 00 Praha 1

**Nr pomocy:** XS 128/04

**Państwo Członkowskie:** Włochy

**Region:** Umbria

**Nazwa programu pomocy:** Program pomocy regionalnej na rzecz inwestycji realizowanych przez MŚP, które działają w stowarzyszeniach lub konsorcjach i wspierają programy zintegrowane służące wzmocnieniu sektora produkcji w regionie Umbria

**Podstawa prawna:** Deliberazione della Giunta Regionale del 20/10/2004 n. 1580 — Determinazione dirigenziale n. 9090 del 21/10/2004 in attuazione della Misura 2.1 — Azione 2.1.3 del DOCUP Ob.2

**Roczne wydatki planowane w ramach programu:** maksymalnie 18 801 246,00 EUR wypłacone w całości w ciągu trzech lat: 2004-06

**Maksymalna intensywność pomocy:**

Małe przedsiębiorstwa: 15 % ekwiwalentu dotacji brutto (EDB); na obszarach kwalifikujących się do objęcia pomocą regionalną w ramach jednolitego dokumentu programowego dla Celu 2 w regionie Umbria 10 % EDB + 8 % ekwiwalentu dotacji netto (EDN).

Średnie przedsiębiorstwa: 7,5 % EDB; na obszarach kwalifikujących się do objęcia pomocą regionalną w ramach jednolitego dokumentu programowego dla Celu 2 w regionie Umbria 6 % EDB + 8 % ekwiwalentu dotacji netto (EDN).

Na życzenie przedsiębiorstwa będącego beneficjentem pomoc może zostać przyznana zgodnie z rozporządzeniem (WE) 69/2001.

**Data realizacji:** 4 listopada 2004 r.

**Czas trwania programu:** 31 grudnia 2006 r.

**Cel pomocy:** wsparcie inwestycji realizowanych przez małe i średnie przedsiębiorstwa działające w stowarzyszeniach lub konsorcjach na obszarach objętych celem 2 i obszarach objętych wygasającą pomocą przejściową (phasing out) w Umbrii. Inwestycje objęte niniejszym programem pomocy związane są z kosztami budynków, gruntów, zakładów, maszyn i urządzeń, oprogramowania i projektów zgodnie z zasadami kwalifikowania wydatków określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 1685/2000 wraz z dalszymi zmianami i uzupełnieniami

<sup>(1)</sup> Podmiot udzielający pomocy państwa (Grantová agentura České republiky — czeska fundacja naukowa) potwierdza, że w przypadku jakichkolwiek zmian w wytycznych/ ustawodawstwie WE, program zostanie zmieniony zgodnie ze zmianami w akcie prawnym, który zastąpi rozporządzenie 70/2001.

**Sektor(-y) gospodarki:** przedsiębiorstwa produkcyjne i przedsiębiorstwa świadczące usługi dla firm produkcyjnych prowadzące działalność w niżej wymienionych sektorach i opatrzone odpowiednim kodem ATECO 2002:

- Sekcja D „działalność produkcyjna” z wyłączeniem następujących rodzajów działalności:
  - Wytwarzanie produktów w piecach koksowniczych: cała grupa 23.1
  - Hutnictwo stali: cała klasa 27.10 oraz kategorie 27.22.1 i 27.22.2 (wyłącznie rury o średnicy przekraczającej 406,4 mm)
  - Budownictwo okrętowe i naprawy stoczniove: kategoria 35.11.1 i 35.11.3
  - Włókna syntetyczne: cała klasa 24.70
  - przedsiębiorstwa prowadzące działalność w sektorach rolno-przemysłowych, określonych w sekcji D, podsekcji DA, działach 15 i 16 klasyfikacji ATECO '2002, mianowicie:
  - 15.1, 15.2, 15.3, 15.4 wszystkie klasy i kategorie;

- 15.5 cała klasa 15.51;
- 15.6 i 15.7 wszystkie klasy i kategorie;
- 15.8 klasa 15.83 oraz kategoria 15.87.0 i 15.89.0
- 15.9 klasy 15.91, 15.92, 15.93, 15.94, 15.95, 15.97;
- 16.0 w całości.
- Sekcja I dział 63, wyłącznie grupy 63.1 i 63.2, z wyłączeniem inwestycji związanych z zakupem środków transportu.
- Sekcja K, wyłącznie dział 72 (wszystkie kategorie) oraz dział 74 (grupa 74.3, kategoria 74.81.2, klasa 74.82 i kategoria 74.87.5).
- Sekcja O, wyłącznie dział 90 i kategoria 93.01.1.

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Regione dell'Umbria- Giunta Regionale — Servizio Politiche di Sostegno alle Imprese — Via Mario Angeloni 61 — I-06100 Perugia

**Informacje przekazane przez Państwa Członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 70/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw, zmienionego rozporządzeniem Komisji (WE) nr 364/2004 z dnia 25 lutego 2004 r.**

(2006/C 3/09)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

Numer pomocy	XS 118/04
Państwo Członkowskie	Węgry
Region	Obszar całego kraju
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Regionalny Program Kredytów na Rozwój Przedsiębiorczości
Podstawa prawna	A Magyar Fejlesztési Bank Rt. Igazgatóságának 154/2004. (IX. 24.) számú határozata
Planowane roczne wydatki lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Maksymalna kwota kredytów dostępnych w ramach programu wynosi: 4 mln EUR w 2004 roku, 16 mln EUR w 2005 roku, 20 mln EUR w 2006 roku
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z planem pomocy regionalnej
Data wejścia w życie	24 września 2004 roku zarząd Węgierskiego Banku Rozwoju podjął decyzję w sprawie programu. Kredyty w ramach programu można otrzymać najpóźniej do 30 listopada 2004 r.
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	31 grudnia 2006 r.
Cel pomocy	Udzielanie kredytów inwestycyjnych na następujące cele: — Finansowanie inwestycji w park przemysłowy, — logistyki i parkach przemysłowych, — Finansowanie projektów inwestycyjnych w strefach przedsiębiorczości
Sektory gospodarki	wszystkie sektory
Uwagi	Program odnosi się do zasad wielosektorowych ram prawnych mających zastosowanie do byłych sektorów EWWiS. Z programu nie można uzyskać pomocy na działalność w sektorach rolnictwa i rybołówstwa
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Magyar Fejlesztési Bank Rt. (Węgierski Bank Rozwoju Rt.) Budapest, H-1051 Nádor u. 31

**Informacja przekazywana przez Państwa Członkowskie dotycząca pomocy państwa przyznawanej na mocy rozporządzenia (WE) nr 70/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw, zmienionego przez rozporządzenie (WE) nr 364/2004 z dnia 25 lutego 2004 r.**

(2006/C 3/10)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

Numer pomocy	XS 60/05		
Państwo Członkowskie	Estonia		
Region	Estonia		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Gwarancje na pożyczki inwestycyjne i umowy leasingowe leasingowe zawierane z małymi i średnimi przedsiębiorstwami przez KredExi		
Podstawa prawna	Ettevõtluse toetamise ja laenude riikliku tagamise seadus, RTI 2003,18,96		
Planowane roczne wydatki lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Ogólna kwota roczna	0,3 mln EUR (kwota pomocy)
		Gwarantowane pożyczki	11 mln EUR (kwota gwarancji)
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-6 i art. 5 rozporządzenia	Tak	
Data wejścia w życie	1.1.2005		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Do 31.12.2006		
Cel pomocy	Pomoc dla MŚP	Tak	
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy dla MŚP		
	Ograniczenie do niektórych sektorów	Tak	
	— Sektor wydobywania węgla	Nie	
	— Wszystkie sektory związane z produkcją lub		
	Hutnictwo		
	Budownictwo okrętowe		
	Włókna syntetyczne		
	Przemysł motoryzacyjny		
	Inne sektory związane z produkcją	Tak	
	— Wszystkie usługi lub		
	Usługi transportowe		
	Usługi finansowe		
	Inne usługi	Tak	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Nimi: Krediidi ja Ekspordi Garanteerimise Sihtasutus KredEx		
	Aadress: Pärnu mnt 67B EE-10134 Tallinn		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 6 rozporządzenia	Tak	

**Informacje przekazane przez Państwa Członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 70/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r., zmienionego rozporządzeniem Komisji (WE) nr 364/2004 z dnia 25 lutego 2004 r., w sprawie zastosowania art. 87 i art. 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw**

(2006/C 3/11)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

Numer pomocy	XS 25/05		
Państwo Członkowskie	Zjednoczono Królestwo		
Region	East Midlands		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	David Mellor Design Ltd		
Podstawa prawna	Regional Development Agency Act		
Planowane roczne wydatki lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Ogólna kwota roczna	
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	5 000 GBP
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2 do 6 i art. 5 rozporządzenia	Tak	
Data realizacji	Od 19 października 2004 r.		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Do 31 marca 2005 r.		
Cel pomocy	Pomoc dla MŚP	Tak	
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy dla MŚP	Tak	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Nazwa: Derby & Derbyshire Economic Partnership Rural Action Zone  Address: Town Hall RIPLEY Derbyshire DE5 3YS		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 6 rozporządzenia	Tak	
Pomoc nr	XS 130/04		
Państwo Członkowskie	Polska		
Region	13 województw ( <i>dolnośląskie, kujawsko-pomorskie, lubelskie, lubuskie, łódzkie, małopolskie, opolskie, podkarpackie, podlaskie, pomorskie, świętokrzyskie, warmińsko-mazurskie, zachodniopomorskie</i> )		
Nazwa programu pomocy lub nazwa firmy otrzymującej pomoc indywidualną	Bezwrotna pomoc finansowa udzielana przez regionalną instytucję finansującą na pokrycie części wydatków poniesionych przez przedsiębiorcę na dokonanie inwestycji w środki trwałe		

Podstawa prawna	Art. 6 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości. § 24 ustęp 3 punkt 6 Rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 17 sierpnia 2004 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej niezwiązanej z programami operacyjnymi		
Planowane w ramach programu roczne wydatki lub całościowa kwota przyznanej firmie pomocy indywidualnej	Program pomocy	Roczna całościowa kwota	18,68 mln EUR
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całościowa kwota	
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z artykułem 4 ust. 2-6 i art. 5 rozporządzenia	Tak	
Data wykonania	28.8.2004 — dzień wejścia w życie Rozporządzenia		
Okres trwania systemu lub indywidualnej pomocy	Do 30.11.2005		
Cel pomocy	Pomoc dla MSP	Tak	
Sektory gospodarcze, których pomoc dotyczy	Wszystkie sektory kwalifikowane do przyznania pomocy dla MSP	Tak	
Nazwa i adres władzy przyznającej pomoc	Nazwa: Regionalne Instytucje Finansujące (*)		
Duża pomoc indywidualna	Zgodnie z art. 6 rozporządzenia	Tak	

(\*) Regionalne Instytucje Finansujące

Województwo	Nazwa	Adres
Dolnośląskie	Wrocławska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	Pl. Solny 16 PL-50-062 Wrocław
Kujawsko-pomorskie	Toruńska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Kopernika 4 PL-87-100 Toruń
Lubelskie	Lubelska Fundacja Rozwoju – Agencja Rozwoju Regionalnego	Rynek 7 PL-20-111 Lublin
Lubuskie	Agencja Rozwoju Regionalnego w Zielonej Górze	ul. Chopina 14 PL-65-001 Zielona Góra
Łódzkie	Łódzka Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Tuwima 22-26 PL-90-002 Łódź
Małopolskie	Małopolska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Kordylewskiego 11 PL-31-542 Kraków
Opolskie	Stowarzyszenie „Promocja Przedsiębiorczości” – Ośrodek Wspierania Przedsiębiorczości w Opolu	ul. Damrota 4 PL-45-064 Opole
Podlaskie	Podlaska Fundacja Rozwoju Regionalnego	ul. Starobojarska 15 PL-15-073 Białystok
Podkarpackie	Mielecka Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Chopina 18 PL-39-300 Mielec
Pomorskie	Agencja Rozwoju Pomorza S.A.	ul. Piwna 36/39 PL-80-831 Gdańsk
Świętokrzyskie	Staropolska Izba Przemysłowo-Handlowa	ul. Sienkiewicza 53 PL-25-002 Kielce
Warmińsko-mazurskie	Warmińsko – Mazurska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Kajki 10/12 PL-10-547 Olsztyn
Zachodniopomorskie	Zachodniopomorska Agencja Rozwoju Regionalnego S. A.	ul. Stojsława 2 PL-70-223 Szczecin

Pomoc nr	XS 141/04		
Państwo Członkowskie	Republika Irlandii		
Region	Republika Irlandii		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	ByTel Limited		
Podstawa prawna	Communications Act 2003, Clause 149		
Planowane roczne wydatki lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Ogólna kwota roczna	
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	2,268 mln EUR <sup>(1)</sup>
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2 do 6 i art. 5 rozporządzenia	Tak	
Data realizacji	8 listopada 2004 r.		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Do 7 listopada 2005 r.		
Cel pomocy	Pomoc dla MŚP	Tak	
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy dla MŚP	Tak	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Nazwa: Department of Communications, Marine & Natural Resources		
	Adres: 29-31 Adelaide Road Dublin 2 Ireland		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 6 rozporządzenia	Tak	

(1) Całkowity koszt projektu w ramach Interreg IIIa — 12,4 mln EUR.  
Pomoc przyznana przez Zjednoczone Królestwo: 2,03 mln EUR  
Pomoc przyznana przez Republikę Irlandii: 2,27 mln EUR.  
Całkowita pomoc: 4,3 mln EUR.

Nr pomocy	XS 146/04		
Państwo Członkowskie	Zjednoczone Królestwo		
Region	Irlandia Północna		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	ByTel Limited		
Podstawa prawna	Communications Act 2003, Clause 149		

Planowane roczne wydatki lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy	
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	2,03 mln EUR <sup>(1)</sup>
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-6 i art. 5 rozporządzenia		Tak
Data realizacji	8 listopada 2004 r.		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Do 7 listopada 2005 r.		
Cel pomocy	Pomoc dla MŚP		Tak
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy dla MŚP		Tak
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Nazwa: Department of Enterprise Trade and Investment		
	Adres: Netherleigh Massey Avenue Belfast, BT4 2JP		
Duża indywidualna pomoc w for mie dotacji	Zgodnie z art. 6 rozporządzenia		Tak

(<sup>1</sup>) Całkowity koszt projektu w ramach Interreg IIIa — 12,4 mln EUR.  
Pomoc przyznana przez Zjednoczone Królestwo: 2,03 mln EUR  
Pomoc przyznana przez Republikę Irlandii: 2,27 mln EUR.  
Całkowita pomoc: 4,3 mln EUR



**Informacje przekazane przez Państwa Członkowskie dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 70/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw**

(2006/C 3/12)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

Nr pomocy	XS 20/04		
Państwo Członkowskie	Zjednoczone Królestwo		
Region	East Midlands		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Creswell SME Units Development		
Podstawa prawna	Regional Development Agencies Act 1998		
Planowane roczne wydatki lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy	
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	160 410 GBP
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-6 i art. 5 rozporządzenia	Tak	
Data realizacji	Od 9.2.2004		
Czas trwania programu lub przyznanej pomocy indywidualnej	Do 31.12.2006		
Cel pomocy	Pomoc dla MŚP	Tak	
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy dla MŚP	Tak	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Nazwa: East Midlands Development Agency		
	Adres: Apex Court, City Link, Nottingham, East Midlands, United Kingdom, NG2 4LA		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 6 rozporządzenia Środek wyklucza przyznanie pomocy lub wymagane jest powiadomienie Komisji o przyznaniu pomocy, a) jeśli całkowite koszty kwalifikujące się do objęcia pomocą wynoszą co najmniej 25 mln EUR oraz — intensywność pomocy brutto wynosi co najmniej 50 %, — na obszarach, które kwalifikują się do pomocy regionalnej, intensywność pomocy brutto wynosi co najmniej 50 %, lub b) jeśli całkowita kwota brutto wynosi co najmniej 15 mln EUR	Tak	

Pomoc nr	XS 36/04		
Państwo Członkowskie	Republika Federalna Niemiec		
Region	Brandenburgia		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Wytyczne ministerstwa finansów w sprawie wspierania działalności gospodarczej MŚP w ramach wspólnego programu rządu federalnego i krajów związkowych na rzecz poprawy regionalnych struktur gospodarczych (Wytyczne konsultacyjne) z dnia 22 marca 2004 r., opublikowane w Dzienniku Urzędowym Brandenburgii nr 13 z 7 kwietnia 2004 r.		
Podstawa prawna	<p>— Operationelles Programm Brandenburg 2000-2006 unter Beachtung der jeweils geltenden einschlägigen Bestimmungen aus den EU — Verordnungen (insbesondere der Verordnung (EG) Nr. 1260/1999 und Verordnung (EG) Nr. 1145/2003)</p> <p>— Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ in der jeweils geltenden Fassung und des auf dieser Grundlage ergangenen Rahmenplanes</p> <p>— §§ 23, 24 der Landeshaushaltsordnung (LHO)</p>		
Planowane roczne wydatki lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy	4,6 mln. EUR
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-6 oraz art. 5 rozporządzenia	Tak	
Data realizacji	Wraz z wejściem w życie dyrektywy z dnia 1 stycznia 2004 r.		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Do 31 grudnia 2004 r.		
Cel pomocy	Pomoc wyłącznie dla małych i średnich przedsiębiorstw przemysłu produkcyjnego oraz przedsiębiorstw usługowych związanych z produkcją, a także firm turystycznych (kursy doradcze/szkoleniowe dla specjalistów i personelu zarządzającego)	Tak	
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy dla MŚP	Tak	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Nazwa: Investitionsbank des Landes Brandenburg (ILB)		
	Adres: Investitionsbank des Landes Brandenburg Steinstraße 104-106 D-14480 Potsdam		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 6 rozporządzenia Środek wyklucza przyznanie pomocy lub wymaga uprzedniego powiadomienia Komisji o przyznaniu pomocy, a) jeśli całkowite koszty kwalifikujące się do objęcia pomocą wynoszą co najmniej 25 mln. EUR i — intensywność pomocy brutto wynosi co najmniej 50 % lub — na obszarach, które kwalifikują się do pomocy regionalnej, intensywność pomocy netto wynosi co najmniej 50 % lub b) jeśli całkowita kwota brutto wynosi co najmniej 15 mln. EUR	Tak	

Nr pomocy	XS 40/04		
Państwo Członkowskie	Zjednoczone Królestwo		
Region	Północno-wschodnia Anglia		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Fundusz na rzecz wspierania dużych przedsięwzięć w regionie South Tyneside		
Podstawa prawna	The Wellbeing Power of Section 2 of the Local Government Act 2000		
Planowane roczne wydatki lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy	500 000 GBP
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2 do 6 i art. 5 rozporządzenia	Tak	
Data realizacji	Od 1.5.2004		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Do 31.3.2006		
Cel pomocy	Pomoc dla MŚP	Tak	
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy dla MŚP	Tak	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Nazwa: Business Development Team South Tyneside Council		
	Adres: Town Hall South Shields NE33 2RL		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 6 rozporządzenia Środek wyklucza przyznanie pomocy lub wymagane jest powiadomienie Komisji o przyznaniu pomocy, a) jeśli całkowite koszty kwalifikujące się do objęcia pomocą wynoszą co najmniej 25 mln EUR oraz — intensywność pomocy brutto wynosi co najmniej 50 %, — na obszarach, które kwalifikują się do pomocy regionalnej, intensywność pomocy brutto wynosi co najmniej 50 %, lub a) jeśli całkowita kwota brutto wynosi co najmniej 15 mln EUR	Tak	
Numer pomocy	XS 47/04		
Państwo Członkowskie	Włochy		
Region	Veneto		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Plan rozwoju lokalnego GAL „Prealpi e Dolomiti” Działanie 1: Certyfikacja systemów jakości w przedsiębiorstwach		

Podstawa prawna	Programma operativo regionale LEADER + Regione Veneto approvato con Dec. CE n. C(2001)3564 del 19.11.2001 Piano di sviluppo locale GAL „Prealpi e Dolomiti”		
Planowane roczne wydatki lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy	190 000 EUR
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-6 i art. 5 rozporządzenia	Tak	
Data realizacji	Od 17.2.2004 (termin składania wniosków:16.2.2004)		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Do 31.12.2006		
Cel pomocy	Pomoc dla MŚP	Tak	
Sektory gospodarki	<p>Pomoc ograniczona do konkretnych sektorów</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— spółki rzemieślnicze figurujące w rejestrze określonym w art. 5 Ustawy nr 443 z dnia 8 sierpnia 1985 r. „Ustawa ramowa w sprawie spółek rzemieślniczych” z późniejszymi zmianami i aktualizacjami;</li> <li>— przedsiębiorstwa zdefiniowane jako małe i średnie w rozumieniu zalecenia Komisji nr 96/280/WE z dnia 3 kwietnia 1996 r. i należycie wpisane do rejestru spółek określonego w Ustawie nr 580 z dnia 29 grudnia 1993 r. w terminie i w sposób wskazany w D.P.R. nr 581 z dnia 7 grudnia 1995 r.</li> </ul> <p>Do pomocy nie kwalifikują się podmioty działające w sektorze rolnictwa i rybołówstwa zajmujące się wytwarzaniem, przetwórstwem i wprowadzaniem do obrotu produktów wyszczególnionych w załączniku I do Traktatu WE. Program nie obejmuje pomocy na eksport lub związanej z nim działalność ani pomocy związanej z preferencyjnym traktowaniem produktów krajowych w stosunku do produktów importowanych. Pomoc nie obejmuje podmiotów z sektora budownictwa okrętowego, włókien syntetycznych, motoryzacyjnego, usług transportowych (z wyłączeniem kodów Istat — Ateco '91 nr 602, 6021, 6022, 6023, 6024, 6025, 631, 6311, 6312, 632, 6321)</p>		Tak
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Nazwa Associazione GAL „Prealpi e Dolomiti”		
	Adres Via dei Giardini, 17 I-32036 Sedico (BL)		

Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	<p>Zgodnie z art. 6 rozporządzenia środek wyklucza przyznanie pomocy lub wymaga uprzedniego powiadomienia Komisji o przyznaniu pomocy,</p> <p>a) jeśli całkowite koszty kwalifikujące się do objęcia pomocą wynoszą co najmniej 25 mln EUR oraz</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— intensywność pomocy brutto wynosi co najmniej 50 %,</li> <li>— na obszarach, które kwalifikują się do pomocy regionalnej, intensywność pomocy netto wynosi co najmniej 50 % lub</li> </ul> <p>b) jeśli całkowita kwota brutto wynosi co najmniej 15 mln EUR</p>	Tak	
Numer pomocy	XS 57/04		
Państwo Członkowskie	Belgia		
Region	Flandria		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Czeki na doradztwo — program pomocy wspierający zewnętrzne usługi doradcze dla małych i średnich przedsiębiorstw flamandzkich		
Podstawa prawna	<p>Besluit van de Vlaamse regering van 30 april 2004 betreffende de adviescheques.</p> <p>(Dit besluit vervangt het besluit van de Vlaamse regering van 14 februari 2003 betreffende de adviescheques, ter kennisgegeven aan de Europese Commissie bij brief van 2 april 2003 (ref. P11/533/1241) waarvan wij nooit de ontvangst-bevestiging hebben gekregen)</p>		
Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej udzielonej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy	15 mln EUR na rok 2004 (budżet ustalany co roku)
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-6 i art. 5 rozporządzenia	Tak	
Data realizacji	Od dnia 7 czerwca 2004 r.		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Nieograniczony, zgodnie z art. 10 rozporządzenia nr 70/2001		
Cel pomocy	Pomoc dla MŚP	Tak	
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy dla MŚP	Tak	

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Nazwa: Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid Cel adviescheques		
	Adres: Markiesstraat 1 B-1000 Bruksela		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 6 rozporządzenia Środek wyklucza przyznanie pomocy lub wymaga uprzedniego powiadomienia Komisji o przyznaniu pomocy, a) jeśli całkowite koszty kwalifikujące się do objęcia pomocą wynoszą co najmniej 25 mln EUR oraz — intensywność pomocy brutto wynosi co najmniej 50 %, — na obszarach, które kwalifikują się do pomocy regionalnej, intensywność pomocy netto wynosi co najmniej 50 % lub b) jeśli całkowita kwota brutto wynosi co najmniej 15 mln EUR	Tak	
Numer pomocy	XS 86/04		
Państwo Członkowskie	Włochy		
Region	Campania		
Nazwa programu pomocy lub podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Program pomocy dla MŚP prowadzących działalność w sektorze turystyki (w ramach zintegrowanych projektów)		
Podstawa prawna	POR Campania 2000-2006 approvato dalla Commissione Europea con decisione C(2000) 2347 dell'8 agosto 2000 e s.m.i. Complemento di Programmazione, misura 4.5 Disciplinare degli aiuti alle piccole e medie imprese operanti nel settore del turismo concessi in applicazione della Misura 4.5 del P.O.R. Campania 2000-2006 nell'ambito dei Progetti Integrati. (aiuti esentati dalla notificazione in conformità al reg. CE n. 70/01) approvato con Delibera di Giunta Regionale n. 710 del 14/5/2004		
Planowane roczne wydatki lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy	64 952 332 EUR
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-6 oraz art. 5 rozporządzenia	Tak	
Data realizacji	Od 1.1.2005		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:	Do 31.12.2006		
Cel pomocy	Pomoc dla MŚP	Tak	

Sektor(y) gospodarki	Pomoc ograniczona do konkretnych sektorów	Tak	
	Inne usługi (turystyka)	Tak	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Nazwa: Regione Campania Area Generale di Coordinamento 13 Settore 02 Responsabile della misura 4.5 del POR Campania 2000 — 2006		
	Adres: Centro Direzionale Isola C/5 — Napoli Tel. 081/7968959 faks 081/7968511 e-mail: asse4.mis4.5.cdc@regione.campania.it		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 6 rozporządzenia Środek wyklucza przyznanie pomocy lub wymaga uprzedniego powiadomienia Komisji o przyznaniu pomocy,	Tak	
	a) jeśli całkowite koszty kwalifikujące się do objęcia pomocą wynoszą co najmniej 25 mln EUR oraz — intensywność pomocy brutto wynosi co najmniej 50 %, — na obszarach, które kwalifikują się do pomocy regionalnej, intensywność pomocy netto wynosi co najmniej 50 % lub b) jeśli całkowita kwota pomocy brutto wynosi co najmniej 15 mln EUR		
Pomoc nr	XS 115/03		
Państwo Członkowskie	Niemcy		
Region	Badenia-Wirtembergia		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Pożyczki dla małych firm: nowy składnik wcześniej zgłoszonego programu finansowania procesu zakładania i rozwoju działalności gospodarczej — wspólny projekt rządu federalnego, kraju związkowego Badenia-Wirtembergia, DtA i L-Bank (Dz.U. C 340 z 4.12.2001, str. 2) pod nową nazwą: „Program zakładania i rozwoju działalności gospodarczej — wspólny projekt rządu federalnego, kraju związkowego Badenia-Wirtembergia, KfW-Mittelstandsbank i L-Bank”  <i>Uwaga:</i> KfW jest prawnym następcą DtA zgodnie z ustawą o restrukturyzacji federalnych banków rozwoju gospodarczego (BGBI. I, p. 1657 et seq.)		
Podstawa prawna	Gesetz über die Landeskreditbank Baden-Württemberg vom 11.4.1972 (Gesetzblatt für Baden-Württemberg vom 14.4.1972, S. 129 ff.), zuletzt geändert durch Gesetz vom 11.11.1998 (GBl. S. 581) i. V. m. Mittelstandsförderungsgesetz Baden-Württemberg vom 19.12.2000 (GBl. S. 745); §§ 23, 44 Landeshaushaltsordnung Baden-Württemberg und § 49a Landesverwaltungsverfahrensgesetz		
Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej udzielonej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita, przewidywana kwota roczna w przybliżeniu	14 mln EUR
		Dopłata odsetkowa	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota roczna	
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-6 oraz art. 5 rozporządzenia	Tak	

Data realizacji	Od 2.1.2004 (podprogram: pożyczki dla małych firm)		
Czas trwania programu lub pomocy indywidualnej	Do 30.6.2007 (program jako całość)		
Cel pomocy	Pomoc dla MŚP	Tak	
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy dla MŚP	Tak	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Nazwa: Landeskreditbank Baden-Württemberg Förderbank		
	Adres: Postfach 10 29 43 D-70025 Stuttgart		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 6 rozporządzenia Środek wyklucza przyznanie pomocy lub wymaga uprzedniego powiadomienia Komisji o przyznaniu pomocy, a) jeśli całkowite koszty kwalifikujące się do objęcia pomocą wynoszą co najmniej 25 mln EUR oraz — intensywność pomocy brutto wynosi co najmniej 50 %, — na obszarach, które kwalifikują się do pomocy regionalnej, intensywność pomocy netto wynosi co najmniej 50 %; lub b) jeśli całkowita kwota brutto wynosi co najmniej 15 mln EUR	Tak	



**INFORMACJA DLA CZYTELNIKÓW**

Dziennik Urzędowy C 335 z 2005 r. nie zostanie opublikowany.